



大会
第三十六届会议
巴黎，2011 年

36 C

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

临时议程项目 5.15

36 C/20

2011 年 10 月 6 日

原件：英文

国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言

概 要

依据：2011 年 2 月举行的全民信息计划（IFAP）政府间理事会主席团第十八届会议审议了《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》，并建议将其提交大会第三十六届会议审议。

目的：本项目是在奥地利的要求下加入大会议程的，本文件载有《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》，希望大会予以批准。

需作出的决定：见第 7 段

背 景

1. 教科文组织政府间全民信息计划（IFAP）是一个开展国际合作、结成伙伴关系、动员资源和共同行动的框架，目的是为建设全民信息社会设计政策、战略、方法和工具。执行局第一八〇届会议批准将普遍获取信息和保存信息作为全民信息计划五个优先事项中的两个。
2. 因此，全民信息计划特别关注普遍获取信息和保存信息带来的机遇和挑战。全民信息计划信息保存工作小组与国际图书馆协会与机构联合会合作撰写了《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》。全民信息计划主席团在其第十八届会议上（巴黎，2011年2月21日--22日）审议和通过了本宣言，并建议将其提交大会第三十六届会议审议。
3. 《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》为协助图书馆开展可持续和可互操作的数字化活动提供了指导原则。而且，宣言还鼓励图书馆员主动参与全国性数字化战略的制定和实施工作，这些战略通过大规模的数字化计划支持国内和际的数字图书馆计划，使更多人能够获取文化和科学信息。
4. 国际图书馆协会与机构联合会长期以来与教科文组织保持着稳定的合作，尤其是在图书馆合作、促进普遍获取信息和保存信息方面。这项工作的开展主要是通过建立传播和支持实施与讨论成功经验的信息框架，以及提高社区层面的信息资源管理能力。
5. 此前获教科文组织支持的国际图书馆协会与机构联合会宣言，如《国际图书馆协会与机构联合会多文化宣言》、《国际图书馆协会与机构联合会学校图书馆宣言》以及《教科文组织/国际图书馆协会与机构联合会公共图书馆宣言》，仍然在全球产生着影响。这些宣言为指导和制定图书馆计划、扩大影响、促进文化与语言多样性提供了框架。
6. 《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》在这一成功合作的基础上又迈出了重要一步，更为实现《信息社会世界首脑会议原则宣言和行动计划》提出的目标作出了重要贡献。

决议草案

7. 鉴于上述情况，大会可以考虑通过以下决议草案：

大 会，

1. 审议了第 36 C/20 号文件
2. 忆及教科文组织通过文字和图像促进思想的自由流动并保持、扩大和传播知识的职责，
3. 承认信息对实现国际商定的发展目标至关重要，坚信图书馆在弥合现有的信息和数字鸿沟方面起着重要作用，
4. 还忆及信息社会世界首脑会议的成果，铭记教科文组织肩负着的实施行动方针 C3 “获取信息” 的责任，
5. 认识到本宣言是推进全球信息社会世界首脑会议成果以及全民信息计划优先事项的重要工具，
6. 请会员国批准《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》，
7. 还请会员国与所有利益攸关方在建设公平和包容的知识社会的过程中考虑和执行《国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言》。

附 件

国际图书馆协会与机构联合会（IFLA）数字图书馆宣言

弥合数字鸿沟：让所有人都能获取世界文化和科学遗产

数字鸿沟即信息鸿沟

弥合数字鸿沟是实现联合国千年发展目标的关键因素。信息资源与通信技术支持着医疗、教育、文化与经济的发展。

信息的传播使公民能够参与终身学习与教育。关于世界各地成就的信息使每个人都能建设性地参与其社会环境的发展。

平等获取人类文化和科学遗产是每个人的权利，它有助于促进对世界多样性的学习和理解，不仅对当代人是这样，对我们的后代也是如此。

图书馆在促进和平和人类价值观的过程中始终发挥着核心作用。今天，图书馆的运作已实现数字化，其数字化的服务跨越地理和社会的界线，联通不同的文化，开启了通往知识与信息世界的新渠道。

数字图书馆

*数字图书馆*是高质量数字化馆藏的在线汇集，依据国际普遍接受的馆藏发展原则制作、收藏和管理，以协调统一和可持续的方式开放馆藏，并辅以必要的服务，使读者能够借阅和使用其资源。

数字图书馆是图书馆服务的组成部分，它应用新科技使人们能够获取数字化馆藏。数字图书馆馆藏的制作、管理和开放，使某一特定群体或一系列群体能够简易、经济地获取这些资源。

数字图书馆协作系统将公共图书馆与研究性图书馆连接起来形成数字信息网络，以满足信息社会的需求。参与数字图书馆协作系统的所有伙伴必须拥有可互操作的手段。

数字图书馆是对数字档案和信息资源保护行动的有益补充。

任务和目标

数字图书馆的任务是以有序和权威的方式提供数字和非数字信息资源的直接获取通道，在现代图书馆服务中将信息技术、教育和文化联系起来。要完成这项任务，就要努力实现以下目标：

- 支持数字化，支持文化与科学遗产的保护与获取。
- 在尊重知识产权的前提下，为所有用户提供图书馆收集的信息资源。
- 建立可互操作的数字图书馆系统，推动信息资源的开放标准与获取。
- 支持图书馆和信息服务在促进统一标准和最佳实践方面发挥关键作用。
- 让人们意识到迫切需要确保数字材料的永久可获取性。
- 将数字图书馆接入高速研发网络。
- 利用日益联通的传播媒体，以及机构在生成和传播数字内容方面的作用。

内容的生成、获取和保护

建设数字图书馆需要数字形式的源内容，无论这些内容是经过数字化处理的还是本身就是以数字形式生成的。

许多国家都制定了国家数字化计划，还有更多的国家将这样做，这是信息社会世界首脑会议¹达成的共识。国际图书馆协会与机构联合会强烈支持和鼓励国家和国际数字化战略，以及单个图书馆或图书馆的合作倡议。数字化能够创建虚拟的藏品，汇集世界各地的资料。数字化还能在原文件或媒介日趋损毁的情况下起到保护作用。

无论经数字化或本来就以数字形式生成的资料都应受到保护。所有数字图书馆计划都应纳入由有关部门负责的数字保护计划。

数字图书馆是集馆藏、服务和人为一体的平台，为数据、信息和知识从创建、传播、使用到保存的整个生命周期提供支持。

*可操作性和可持续性*是数字图书馆互相交流的关键。符合广泛接受的开放标准和协定的数字图书馆可以增进世界范围内知识的传播和获取。

¹ 信息社会世界首脑会议第二阶段会议，突尼斯，2005年，《信息社会议程》，第93段

宣言的执行

国际图书馆协会与机构联合会鼓励各国政府、政府间组织以及支助者认识到数字图书馆的战略重要性，并鼓励它们积极支持数字图书馆的发展。对大规模数字化计划的支持使更广泛的受众能够获取文化和科学信息，并推动国家和国际长期可持续的数字图书馆计划。

国家和当地政府必须为弥合数字鸿沟、保证信息获取的可持续性提供具体的立法和财政支持。所有长期战略都必须致力于弥合数字鸿沟、强化教育、扫盲和文化的发展，以及最重要的一点：提供获取信息的通道。

弥合数字鸿沟还意味着有关部门必须采取行动，将信息扫盲纳入教育课程，并让人们意识到，很多以往很有价值的信息还有待数字化处理。

国际图书馆协会与机构联合会鼓励图书馆与其他文化与科学遗产机构合作，提供支持教育、科研、旅游业和创意工业的丰富多彩的数字资源。

与所有权人和其他利益攸关方的磋商十分重要。在将当地社区的物质与非物质文化遗产数字化之前，数字图书馆的设计和实施者应当与社区充分协商，以保证他们的权利和愿望得到尊重。数字图书馆的建设还必须照顾到残障人的特殊需要，保证他们平等获取信息的权利。

有关部门应认识到，任何层次（国家、地区和当地）的数字图书馆计划都应涵盖以下方面：

- 训练有素的员工
- 合适的建筑和设施
- 图书馆和档案馆的综合规划
- 资金
- 目标设定

信息社会世界首脑会议²推荐的国家信息通讯战略可为数字图书馆的筹建打下坚实的基础。

² 参见：信息社会世界首脑会议，日内瓦，2003年，《行动计划》行动方针 C1，第8段；突尼斯，2005年，《信息社会议程》，第90段